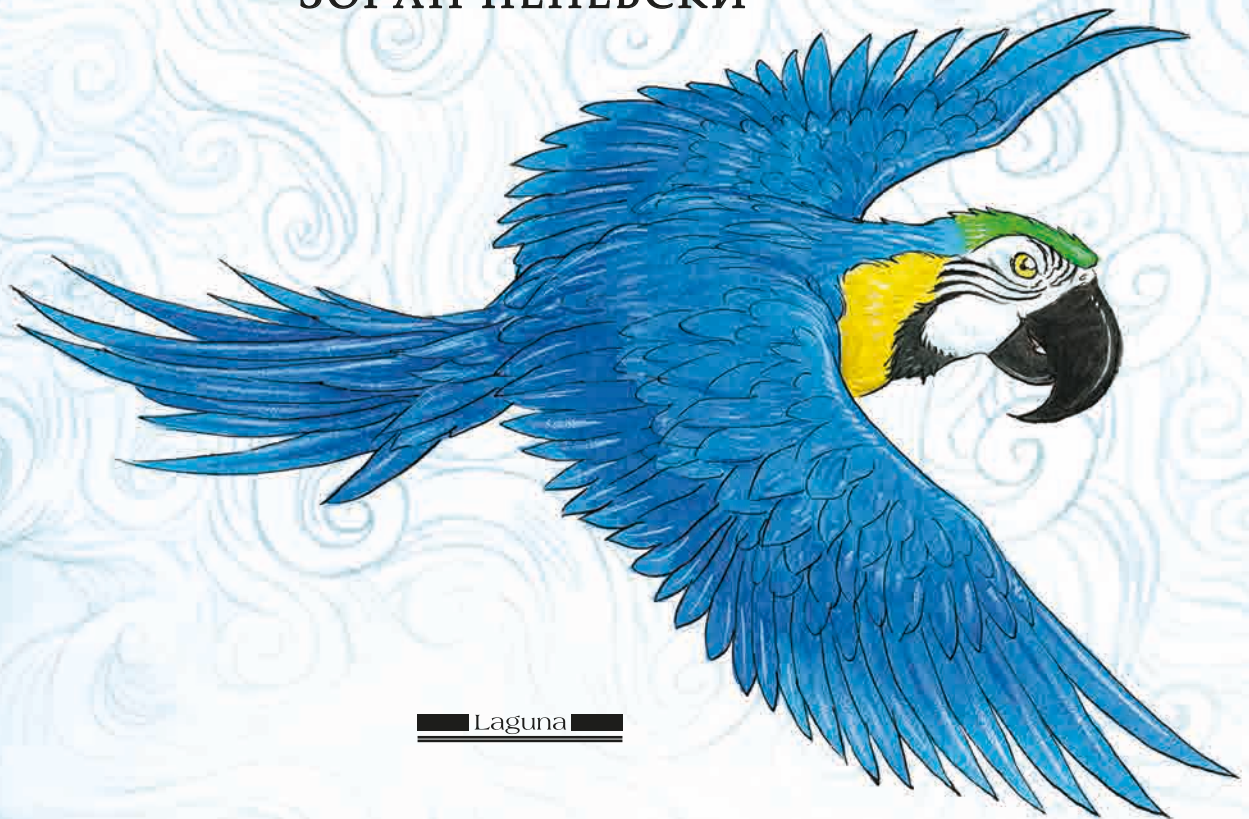


НИЛ ГЕЈМЕН

ГУСАРСКИ  
ГУЛАШ

ИЛУСТРОВАО  
КРИС РИДЛ

ПРЕВЕО  
ЗОРАН ПЕНЕВСКИ

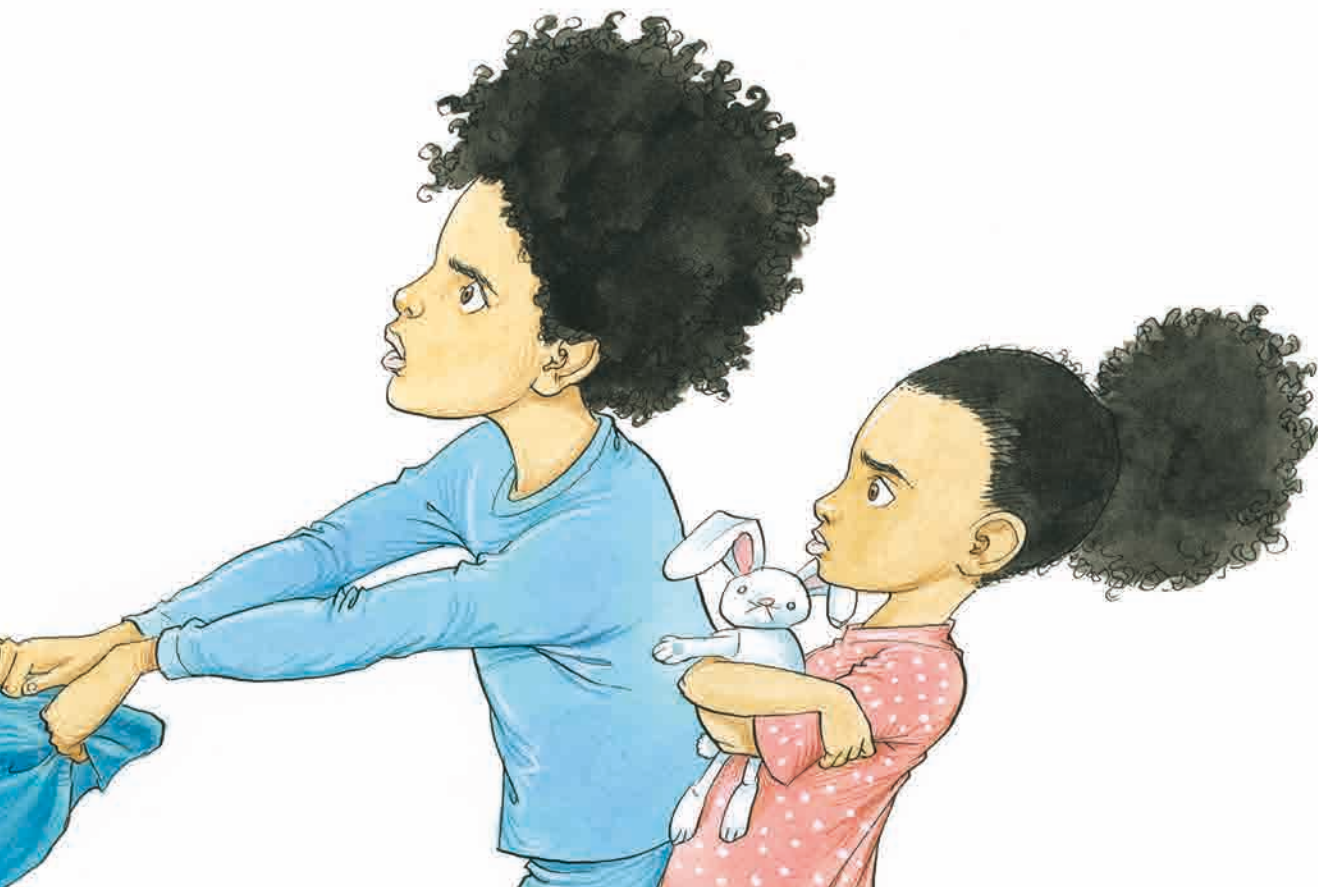




*Гусарски гулаш! Прави гусарски гулаш!  
За тебе и за мене – ммм, укусан је баш!*

Кад се мама и тата спремише за град,  
рекох им: „Да нас чува, нико не мора!“  
А они: „Доста љутње и дурења сад.  
Идемо напоље – нема разговора.  
Узбудљив план имамо за вече цело:  
чека нас предивна вечера уз свеће,  
а затим на курс – тако нам се прохтело –  
да научимо како то расте цвеће.  
А ви се морате понашати лепо.“

Потом је допрло из ходника право:  
„Јер у вашу храброст верујемо слепо,  
Реците новој бибиситерки здраво.“







Ожиљци свуд, коса седа око лица.  
Лева рука – кука, нога – дрвена ствар.  
Цери се и каже: „Моја посетница.“

*Лонг Џон Макрон,  
бродски кувар.*





Мама и тата кажу: „А сад – полазак.  
Госпон Макрон за вашу вечеру брине.“  
Лонг Џон рече: „Све нек вам буде ужитак,  
зваћемо вас ако неки проблем сине.  
Ал’ нећемо.“

И само су одјурили.  
Сестра ми шапну:  
„Ми смо награбусили.“

Прође тек трен од одласка родитеља  
кад се куцање на вратима зачуло,  
и два гласа почеше кô сред весеља  
песму, па се читав хор јави потмуло.







Врата се отворише. Гусари чили  
нагрнуше скупа. Фини нису били.



Један дебељуца...



... а други је жгоља.



Неко главу цепном  
марамицом шара.



А други на виолини – то му воља –  
На ковчегу мртваца петнајс' морнара  
свира, потом и друге гусарске риме.